العدد (1439) السنة السادسة -الاحـد (22) شباط 2009 ◆ http://www.almadapaper.com - E-mail: almada@almadapaper.com

المترجمون العراقيون قد يرتدون الأقنعة

ترجمة / المدى

سُمح مرة أخرى للمترجمين العراقيين العاملين مع القوات الأمريكية في بغداد بإخفاء هوياتهم خلال مهمات محددة بعد قرار البنتاغون بمنح القادة الميدانيين الحرية بإهمال سياسة سابقة تحظر على المترجمين ارتداء الأقنعة.

وكشف الأدميرال مايكل مولن رئيس هيئة القيادة المشتركة عن هذا النقض الشهر الماضي في رسالة إلى السناتور رون وايدن، لكن العديد من المترجمين والجنود الأميركيين في بغداد قالوا بأنهم كانوا غير مدركين بأن القادة الميدانيين يستطيعون أن يرفعوا الحظر من أجل المهمات التي فيها مخاطرة كبيرة.

وقال وايدن في تصريح مشيراً إلى المرونة التي تعطيها السياسة الجديدة للقادة:» من الواضح أن الموقف في العراق بالغ المرونة إذ يكون من المستحيل اتخاذ ذلك الحكم بإلى قين، وتلك فرصة كبيرة لحماية الناس الذين يخاطرون بأرواحهم من أجل مساعدة قواتنا وبلدنا».

وبعد أن بدأت القوات الأمريكية حظر ارتداء القناع في أيلول، قال بعض الضباط أن السياسة الجديدة عكست التقييم المتفائل المبالغ به للموقف الأمني إذ أن العنف هبط بصورة ملحوظة في الأشهر الماضية لكن التفجيرات والاغتيالات تستمر بالظهور يومياً. في يوم الخميس الماضي قتل خمس أشخاص في تفجير قرب العتبات المقدسة في كربلاء جنوب بغداد.

القادة الميدانيون الذين يشرفون على ٥٠٠ إلى ٨٠٠ من الجنود لا يستطيعون أن يفوضوا رفع الحظر إلى الضباط الأحدث عهداً. وقال وايدن أن الجنود والمترجمين ظلوا قلقين بأن أي تقييدات تمنع المترجمين من إخفاء هوياتهم يضعهم في موضع الخطر.

بعض الجنود الأمريكان الذين يشيرون أحياناً إلى المترجمين باسم «terps» يقولون أنهم يؤيدون الحظر بلا تحفظ.

وقال ضابط عسكري في بغداد فضل عدم ذكر اسمه لأنه سيكون عرضة لنقد آمريه:» إن إخبار المترجم بأن بلده أمين حين لا يشعر بأنه أمين هو أمر مجرد ادعاء طنان. إن مسألة القناع هي أحدث انفصال بين ما يحدث في الواقع وما يريده الناس أن يحدث في الواقع. نحن الآن في تجربة ارتداء كاملة. اعتقد أننا كنا يجب أن نسرع للخروج من هنا. إننا ننتظر من هذا المكان أن يصبح أكثر أمناً مما هو في الواقع».

كيرك جونسون مدير مشروع اللائحة لإعادة تنظيم الحلفاء العراقيين وهي منظمة تساعد العراقيين الذين يعملون مع الحكومة الأمريكية قال بأن السياسة الجديدة لا تحمي المترجمين.

وأضاف:» إذا كنت من المترجمين العاملين مع الجنود تكون مهمتك بالغة الخطورة. كل مهمة هي خطرة جداً. لا أفهم كيف أن الناس الذين لا يتواجدون في الخطوط الأمامية يحثون على سياسة لها تأثير على أي شخص في الخطوط الأمامية».

في الرسالة التي بعثها مولن إلى وايدن في ٧ كانون الثاني قال أن حظر القناع قد فرض في محاولة لإشاعة الثقة بين الجنود الأميركان والعراقيين في بغداد.

وكتب مولن:» نظراً لتحسن الوضع الأمني فإن إخفاء الهوية يولد شعوراً بعدم الثقة بين بعض العناصر من السكان».

وأضاف مولن بأن القوات العسكرية غير مدركة للحوادث الحالية التي تستهدف فيها المترجمين بعد أن تصبح هوياتهم معروفة. وقد قتل أكثر من ٣٠٠ مترجم مع القوات الأمريكية منذ عام ٢٠٠٣ وقد تعرض بعضهم إلى التعذيب من قبل المتطرفين الذين يعدونهم خونة.

وتقف القيادة في بغداد وحدها في إجبار مترجميها على العمل دون أقنعة. وتسمح القيادات الميدانية الثلاث الأخرى في العراق لمترجميها بارتداء الأقنعة حين يعملون في المناطق التي يخشون أن يجري تمييزهم فيها. وعملت السفارة الأمريكية بصورة روتينية على تضبيب وجوه العراقيين حين تضع صور الأحداث في موقعها على الانترنت.

ويقول المترجمون والجنود بأن المترجمين الذين نشأوا في المناطق التي يعملون بها كانوا نشطاء في جمع المعلومات الاستخباراتية وتحذير الجنود من التهديدات والمتطرفين.

ولاحظ الجنود الأميركان والمترجمون بأنه في بعض المناطق من العاصمة يرتدي منتسبو الجيش العراقي وقوات الشرطة الوطنية أقنعة حين يقومون بمهمات مشتركة مع الاميركان.

و قال مترجم فضل عدم ذكر اسمه لأنه كان ممنوعاً من التحدث عن أمر الحظر:»أفراد الشرطة الوطنية يغطون أوجههم ولا يريدون من الناس في الخارج أن يروهم وهم يعملون مع الأمريكان. وهم قلقون من أن يفقدوا أرواحهم».

ويقول المترجمون وبعض الجنود الأمريكان ان الشرطة الوطنية– والتي تسللت لها الكثير من الميليشيات عام ٢٠٠٧ –تبقى مخترقة من قبل رجال الميليشيات لكن بمدى أقل من السابق.

وقال مترجم يعمل في منطقة بجنوب بغداد:» نرى الحقيقة بما هي. كل المترجمين يريدون أن يتخلوا عن مهنتهم. لكن إذا ما تركناها لا نستطيع أن نجد عملاً».

وقال أنه في أثناء دورية مشتركة وبينما كانت الشرطة الوطنية والجنود الأمريكان يبحثون في البيوت، فإن الطريقة التي عمل بها مسؤولو الشرطة الوطنية أدهشته كونها غير عادلة.

وأضاف بأنه في تشرين الثاني وبعد فترة وجيزة من حظر القناع رش رجال مسلحون بيته برشقات من الرصاص.

وأوضح هذا المترجم الذي يبلغ الرابعة والعشرين» الناس الأشرار في منطقتي يعرفون من أنا ولمن أعمل».

وكف عن المجيء إلى منطقته بعد إطلاق النار والآن هو يعيش مع عمه حين لا يكون خافراً».

ويقول المترجمون أن حظر القناع حث العديد على التسجيل في برنامج الحصول على تأشيرة الدخول للهجرة الخاصة الذي طرحته الحكومة الأمريكية في عام ٢٠٠٨ لمساعدة المترجمين العاملين مع القوات الأمريكية على الحصول على سكن دائم في الولايات المتحدة.

في تشرين الثاني أثار تقرير عن القناع في صحيفة الواشنطن بوست تحقيقاً في الكونغرس قاده وايدن وأثنا عشر من المشرعين. أرسلت جمعيتان رسائل إلى البنتاغون تعبران عن قلقهما وتحثان القوات الأمريكية على إلغاء سياستها. المسؤولون العسكريون في بغداد لم يستجيبوا للأسئلة المتكررة في ذلك الوقت عما إذا كانت السياسة في طور المراجعة.

وقال الجنرال ري أديرنو القائد الأعلى للقوات الأمريكية في العراق،انه في وقت متأخر من السنة الماضية بأن قد ساند الحكم الذي أصدره آمرو الفرقة الذين وضعوا هذه السياسة.

وقال المسؤولون العسكريون الأمريكان بعد أن تكلموا بصورة سرية بأنهم لم يستطيعوا أن يناقشوا القضية لأن السياسة أصبحت مصنفة. لكن في ٢٢ كانون الثاني وفي رسالة جواباً على الأسئلة التي أثارتها جماعة وايدن قالت القوات الأمريكية بأن السياسة والمراجعة المستمرة لها قد « أشرت بصورة غير صحيحة» كونها مصنفة.

ناطق باسم شركة « غلوبال لنغويست سوليوشن» ، التي تستخدم المترجمين للقوات الأمريكية في العراق وأفغانستان قال أن السياسة الجديدة صائبة.

وأخبرت الحكومة العراقية شركة غلوبال وهي شركة فرعية من شركة « داينكورب أنترناشيونال» بأن تعتزم جمع الضرائب من المترجمين العاملين مع القوات الأمريكية في العراق. وتبلغ قيمة العقد في شركة غلوبال ٤,٦ بليون.

الناطق باسم شركة غلوبال دوغلاس إينر قال أن الشركة سوف تحجز من ١٢ إلى ٢٠ بالمائة من الأجور لكن لن تسمح للحكومة العراقية بالحصول على أسماء موظفيها. ولا يجمع العراق الضرائب من موظفي الحكومة ما يثير الشك بين المترجمين بأن هذه الخطوة كانت تعني معرفة هوياتهم.

عن الواشنطن بوست

بمكافحتهما الفساد يبعثان الحياة في مصفاة عراقية

ترجمة: نجاح الجبيلي

ربما يشبههما المرء بـ»باتمان وروبن» بالنسبة لمصفاة نفط بيجي.

علي العبيدي المدير العام لشركة نفط الشمال وزميله العقيد عادل الجمإلى قائد شرطة نفط بيجي أصبحا ثنائياً مرعباً في مكافحة الجريمة في أكبر مصفاة في العراق.

يقول السيد العبيدي في مكتبه بالمصفاة على بعد ١٩٠ كم شمالي بغداد:» الكل يعلم بأن هذا المكان كان يشهد أكبر فساد في العراق – يقولون بأن هناك مبلغ ١ بليون دولار يفقد هنا سنويا. العصابات والمافيات والقاعدة، الكل يحاول أن يسرق من هذا المستودع».

الفساد ينتشر كالوباء في العراق، وبالأخص في القطاع النفطي الذي هو مصدر الغالبية الكبرى من عوائد البلد.

ومصفاة بيجي ذات منفعة كبيرة في هذا القطاع، فسعة انتاجها تبلغ ٢٩٠٠٠٠ برميل من النفط يومياً وتقع على مفترق الطرق لمسارات التوزيع الرئيسة في النصف الشمإلى من العراق.

وبعد غزو العراق الذي قادته الولايات المتحدة عام ٢٠٠٣ هبط الإنتاج في المصفاة إلى ثلث سعتها وكانت السرقات على قدم وساق فيها بحيث أن الحكومة العراقية فكرت في إغلاقها.

ولكن الآن وبسبب كبح المسلحين توطد الموقف الأمني، ومع وصول السيد العبيدي والعقيد الجمإلى إلى منشأة الإنتاج في المصفاة في أواخر عام ٢٠٠٧ تم القضاء على أكثر السرقات.

يقول العقيد الجمإلى :» حين جئت لأول مرة إلى المصفاة وجدت الحرس يجلبون حاوياتهم الخاصة للعمل على سرقة الكازولين دون اعتبار لرؤسائهم لأن هؤلاء أيضاً يسرقون، وكان الفساد ينتشر كالسرطان في النظام لهذا طردت الكثير منهم لتجديدها».

وفي الوقت نفسه ولقطع دابر الباعة غير الشرعيين فقد أغرقا السوق بالوقود. وقد زاد الصادر خلال الأشهر الستة الماضية إلى ٦١ ٪ إذ أن بيجي تنتج الآن ١٢٥٪ من بترولها والنفط الأبيض حسب الأهداف التي وضعتها الحكومة المركزية.

والنتيجة؟ هبط سعر تنكر النفط الأبيض في السوق السوداء من ٢١,١ دولار في تموز إلى حوإلى ٦ دولارات الآن.

حين تولى الاثنان مسؤولية الجانب الآخر من المصفاة، مستودع التوزيع، في أيلول الماضي وجدا أن عملهما سهل لأن العديد من الناس تركوا العمل قبل أن يطردوا. ومع ذلك هناك الآن أكثر من ٣٠ من سواق التناكر يقضون محكوميتهم في السجن بسبب السرقة.

يقول العقيد الجمإلى :» اكتشفنا أن السبب الرئيس في السرقة هو تعطل الأنظمة – المكائن والمقاييس وانتشار الشاحنات والروتين الحكومي».

سواق الشاحنات يدفعون الرشوة ليقفوا في الصف الأمامي ثم يملأون شاحناتهم ويسحبون زيادة أو أنهم ببساطة لن يسلموا حمولتهم في المكان المقصود.

يقول السيد العبيدي وهو يصف الخطوات البسيطة مثل نصب صفوف الوقوف ومقاييس الفحص وقوالب التصفيح لكي لا يمكن التلاعب بها. ووضع أيضاً نظام المكافأة والترويج لمساعدة العمال على الإبلاغ عن حالات الفساد.

يقول السيد العبيدي:» الآن الكل خائف من أنظمتنا. اعتقد أننا قضينا على ٩٠ ٪ من الفساد». إلا أن العقيد الجمإلى يضع بتواضع معدل نجاحهما بحوإلى ٨٠٪ .

يقول اياد عبد الله الذي يعمل في منصة التحميل:» كان سواق الشاحنات في السابق يملأون تناكرهم ولا أحد يقوم بتدقيقها حين يخرجون. الآن كل شيء أصبح صحيحاً. البعض من السواق يشكون لكن الأرقام لا تكذب».

إن جهود الاثنين خلقت لهم أعداء ألداء. يقول العقيد الجمإلى :» القاعدة توغلت في المصفاة لهذا السبب فهم كانوا غير سعداء بالتغييرات».

وقد تلقى الرجلان تهديدات بالموت بصورة متكررة– فقد وضعت قنابل بجانب الطريق بالقرب من بيت العقيد الجمإلى ما أدى إلى قتل خمسة من جيرانه بينما يمتلك السيد العبيدي ٢٠ من الحراس ويعيش في غرفة قريبة من مكتبه.وتسندهما وحدة من الجيش الأمريكي في المصفى والتي من المحتمل أن تبقى هناك لأكثر من سنتين أطول من الموعد المقرر في حزيران لتسلم القوات الأمنية المسؤولية في باقي المناطق في العراق.

وفي خطوة أخرى من إجراءاتهما الصارمة ، يريد السيد العبيدي والعقيد الجمإلى أن يقللا من اعتماد المصفاة على الشاحنات في التوزيع. يقول السيد العبيدي:» كلما ازدادت أعداد الشاحنات على الطريق ازدادت فرص الفساد، لكن لو نستطيع أن نستعمل خطوط الأنابيب فإننا سنتخلى عن ٩٠٪ من الشاحنات».

ومن الخطوط الأربعة الخارجة من المصفاة هناك خط واحد إلى كركوك ما زال يعمل بسبب أعمال التخريب من قبل الإرهابيين وأعمال الصيانة جارية إلا أنها من السهل أن تتوقف.

وأحياناً يواجه الاثنان معارضة في أماكن غريبة. يقول السيد العبيدي أن بعض المسؤولين الحكوميين يعارضون خططه في التخلي عن الشاحنات ويتهمهم بالاشتراك في عمليات التهريب.

لكن أحدهم يشجع الآخر. يقول العقيد الجمإلى عن السيد العبيدي:» أشعر بأننا نسير على الطريق نفسه. وكلانا نرغب بصورة جدية في مكافحة الفساد».

عن الفايناشنال تايمز

مستقبل العراق الحقيقي

انتخاب عبد محمد

ربما رسم المدافعون عن سياسة بوش صورة وردية مشرقة عن إمكانيات النجاح في العراق، لكن الحقائق تروي قصة مختلفة .

كتب وليم شوكروس الأسبوع الماضي في CIF قائلاً « أفادت الانتخابات العراقية بالقدرة على رؤية ماهية الدول العربية « وذكر أيضا بأنه لا توجد دولة في الشرق الأوسط لها طريقة نموذجية واضحة للحكم وما زال العراق الأخطر ، الأضعف ومن الدول المقسمة التي لا يمكن أن يعول عليها. ما زالت حكومة المالكي غير قادرة على توفير الخدمات الرئيسية كالكهرباء و الماء النظيف أو المجتمع والبيئة الآمنة لغرض عودة اللاجئين.

على الرغم من أن الانتخابات جرت بسلام على نطاق واسع ففي الواقع ٥١ بالمائة من المنتخبين الشرعيين سمح لهم بالانتخاب مقارنة بـ ٧٥بالمائة في الانتخابات الوطنية السابقة التي جرت في كانون الأول ٢٠٠٥ إنها فقط أيام بعد الانتخابات وفي اكبر محافظات العراق الانبار حدث حظر لتجوال المركبات بسبب إرسال حلفاء العشائر رجالهم المدججين بالسلاح إلى الشوارع.

ما هو أكثر أهمية هو النتيجة التي خلص إلى ها مقال شوكروس الذي أفاد باستحقاقية جورج بوش بالفضل في نتائج المستقبل الزاهر للعراق، كلاهما تعتبران خلاصة مصدعة بعمق وخطيرة في الوقت نفسه .

إنها خطرة لأنه أي تبرئة لسياسة بوش الخارجية سوف تعطي دفعة ثانية لأيديولوجية الصقور الذين ما زالوا موجودين في واشنطن مندسين في الداخل والخارج.إلى الصقور والمحافظون ابعد ما يكونون عن السلطة والتأثير وتم تهميشهم بصورة متزايدة خاصة بعد استقالة رامسفيلد وتقرير بيكر هاميلتون الذي يومئ إلى عودة المؤمنين بفلسفة الذرائع ، مسبوقة بانتخابات الرئيس اوباما الذي أعلن فورا إغلاق معتقل غوانتنامو، إنهاء التعذيب غير القانوني والحوار مع إيران.

تطرقت مقالة شوكروس إلى عدة مستويات .أولا شوكروس كشخص مهتم بالتاريخ يجب أن يعرف بالتأكيد أكثر بما يخص الآتي، على سبيل المثال لم تغز الولايات المتحدة العراق لصنع نسخة جديدة للحكم كي تلهم وتغير الشرق الأوسط .لقد برر الغزو بالدوافع القانونية والى لدفاع عن النفس وأيضا تبرير الهجوم السابق على العراق بذريعة تسليح العراق نفسه بأسلحة الدمار الشامل.

ثانيا :تطرقت خلاصة مقالة شوكروس بوضوح إلى هؤلاء الذين حثوا على الحرب في العراق ، مزودا المقال بتفرعات كاملة ومزيفة .فكتب:

يملك العراقيون الآن الدافع الحقيقي للمضي قدما لصنع مجتمع نزيه لم يشهدوه من قبل وهذا لم يكن يتحقق إلا بمساعدة الولايات المتحدة من خلال مساعدتها الشعب العراقي في الإطاحة بعائلة صدام المجنونة.

هذا يتضمن حقيقة كاملة ومقبولة بأنه لا توجد هناك وسيلة أخرى للتعامل مع العراق غير الغزو المدروس بصورة كاملة.مرة أخرى تم غض النظر عن واقع دولة العراق بعد الغزو عام ٢٠٠٣ربما كان صدام معتوها ، لكن الحكم وبعد ١٢عاما من العقوبات والعزلة السياسية والاقتصادية والحجر العسكري ألقسري لم يكن راسخا بأي وسيلة من الوسائل. كشخص يعمل سابقا في الحكومة الأمريكية مستمر في نشر بذور عراق إلى وم المقسم التي زرعت بسبب اعتماد صدام المتزايد بتخويل العشائر على حساب الحصول غلى السيطرة المركزية .

ينبغي إن لا يفاجأ احد إن المدافعين عن غزو العراق سوف يظهرون لاحقا ليصرحوا بنجاحهم .صرح جورج بوش باستمرار بان التاريخ سوف يبرئه. عندما تحدث بيل كلينتون إلى المجاميع الدراسية العراقية فانه في ذلك الوقت حث بوش على التعلم من تجربة فيتنام بقوله :انظر إلى ذلك البلد إلى وم ، انظر إلى الاقتصاد . إنها أفضل حالا مما كانت عليه قبل الحرب. فهل هذا يعني أن حرب فيتنام كانت ناجحة؟

سيصبح العراق أفضل حالا ، لا يمكن أن يكون مستقبل العراق أسوأ من احداث ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥. للمطالبة بنتائج أي نجاحات مستقبلية سيكون مشابها للمصرفيين الذين أثاروا أزمة بطاقات الائتمان المصرفية فالسؤال عن النجاحات المستقبلية سيكون الابتعاد عن الركود.العديد من الأسئلة ستبقى مرتبطة بتطور دولة العراق.إن التطور الأمني المتزايد والانتخابات المحلية السلمية ستكون بالطبع خطوات في الاتجاه الصحيح .ولا يزال هناك شوط طويل لقطعه وبالتأكيد سيكون شوطا صعبا . إن التعليق على العراق يجب أن يكون على أساس نزيه وتقييم تحليلي لأرض الواقع بدلا من محاولة شوكروس كتابة المسودة الأولى الخاصة بالسيرة الذاتية لجورج بوش .

عن الواشنطن بوست

زيارات وفود نيابية أمريكية مهمة لدمشق:

مؤشرات على ذوبان الجليد بين أمريكا وسوريا

في أسبوع وحدا، قرر وفدان عن الكونغوس الأمريكي زيارة دمشق للإجتماع بالرئيس السوري بشار الأسد، فيما يعتبره المحللون خطوة تمهيدية لإستئناف الإتصالات الدبلوماسية مع سوريا.

فمن ناحية ، بدأ جون كيري مرشح الرئاسة السابق ورئيس لجنة العلاقات الخارجية بمجلس النواب الأمريكي هذا الأسبوع، جولة بمختلف عواصم الشرق الأوسط، تشمل محطة في دمشق للتباحث مع الرئيس الأسد.

ومن ناحية أخرى، من المقرر أن يقوم رئيس لجنة الشؤون الخارجية بمجلس الشيوخ الأمريكي، الجمهوري هوارد بيرمان، بزيارة مماثلة في مرحلة لاحقة من فبرابر الجاري.

فإذا كانت هذه الزيارات البرلمانية تبلور رغبة الرئيس باراك أوباما في إستئناف الإتصالات الدبلوماسية مع سوريا، لمثل ذلك قطيعة حادة مع سياسة الرئيس السابق جورج بوش القائمة على عزل دمشق دوليا.

فالمعروف أن أوباما سبق وأن أفصح سواء في حملته الإنتخابية ومنذ توليه الرئاسة، عن نيته في التحدث إلى غرائم الولايات المتحدة سعيا وراء تسوية الخلافات معهم.

وبالتإلى ، وعلى الرغم من تصريحات كل من جون كيري وهوارد بيرمان بأنهما لا يمثلان إدارة الرئيس أوباما في جولاتهما، فمن المستبعد أن يكونا قد خططا لزيارة دمشق من دون موافقتها أو رضائها.

هذا وقد صرح جوسوا لانديس، الأستاذ بجامعة أوكلاهوما والمشرف علي مدونة «سيريا كومينت» المعروفة أن «أوباما يحضر لسلسلة من الاتصالات مع سوريا»..»من الواضح أن سوريا تسعى إلى الخروج من الجليد، لكنه ليس بالأمر السهل».

بالفعل، سبق وأن ظهرت أولى بوادر «تدفئة» المناخ السياسي مع دمشق علي صورة سماح إدارة أوباما بإرسال قطع غيار إلى سوريا لإصلاح طائرتي «بوينغ» لنقل الركاب، ما أثار إنتقادات الدوائر السياسية المعارضة للتقارب مع سوريا.

فأجابت إدارة أوباما بقولها أن المقصود هو ضمان سلامة الركاب لا رفع العقوبات.

هذا ولا تتوقع الدوائر السياسية في واشنطن أن تسفر إجتماعات كيري والأسد هذا الأسبوع عن تغيير جوهري، لكنها تعتبرها خطوة إنفتاح على طريق حملة دبلوماسية تتوج بإرسال سفير للولايات المتحدة إلى دمشق.

وأيا كان الأمر، فليس من الواضح بعد ما إذا كان إستئناف العلاقات الدبلوماسية بين واشنطن ودمشق سيكون كافيا في حد ذاته لتسوية الخلافات المتعددة بين البلدين.

فمن جهة، قال ديفيد شينكر مدير برنامج السياسات العربية بمعهد واشنطن لسياسة الشرق الأدني التابع للجنة واشنطن للشؤون الأمريكية الإسرائيلية العامة، قال أن «هذه الزيارات (كيري وبيرمان) تمثل مناخا جديدا، لكنها في حد ذاتها لا تنطوي على تدفئة العلاقات» بين الولايات المتحدة وسوريا.

وأضاف «المشكلة لا تزال قائمة، والقضية الأساسية في علاقاتنا الثنائية لا تزال علي ما كانت عليه... قد يقوموا بكل الزيارات والمحادثات، لكن الإنفتاح لن يتم مالم تلتزم سوريا جديا بتغيير سياساتها بشأن العراق، وفلسطين، ولبنان».

ووفقا لشينكر، فإن تحقيق السلام بين إسرائيل وسوريا يتطلب إستراتيجية محددة، مشيرا إلى رغبة إسرائيل في أن تبتعد سوريا عن إيران، وأن تتحكم في حدودها مع العراق، وأن تتخلى عن دعمها حماس وحزب الله.

ومن جهة أخرى، قال جوسوا لانديس بخصوص مساعي إذابة الجليد بين واشنطن ودمشق أن «جماعات الضغط اللبنانية (في الولايات المتحدة) على قدم وساق.. والموقف هو: حسنا، تواصل مع سوريا. ولكن تأكد من أن لديك قائمة مطالب محددة، تتعلق كلها بسيادة لبنان».